

CT 601 B

MANUEL D'UTILISATION

Notice d'instructions originale



SAINT-GOBAIN





SAINT-GOBAIN

CE Déclaration de conformité

Le constructeur soussigné:

SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.
190, BD. J. F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

Truelles mécaniques: **CT 601 B**

Code : **70184632582**

est conforme aux dispositions des Directives :

- **"MACHINES" 2006/42/CE**
- **"COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE" 2014/30/CE**

Et à la norme européenne :

- **EN 12649 – Compacteurs à béton et surfaceuses**

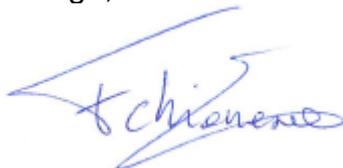
Valable pour les machines avec un numéro de série à partir de: 230400011

Emplacement de conservation des documents techniques :

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Cette déclaration de conformité devient caduque si le produit est transformé ou modifié sans notre consentement.

Bascharage, le 28.02.2023



François Chianese, fondé de pouvoir et responsable du dossier technique.
Bascharage, Luxembourg

CT 601 B :

MANUEL D'UTILISATION

TABLE DES MATIERES

1	CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX	6
1.1	<i>Pictogrammes</i>	6
1.2	<i>Plaquette machine</i>	7
1.3	<i>Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement</i>	7
2	DESCRIPTION DES MACHINES	8
2.1	<i>Description sommaire</i>	8
2.2	<i>But de l'utilisation</i>	8
2.3	<i>Vue d'ensemble des composants</i>	8
2.4	<i>Données techniques</i>	10
2.5	<i>Déclaration concernant les émissions de vibrations</i>	11
2.6	<i>Déclaration concernant les émissions de bruit</i>	12
3	MONTAGE ET MISE EN ROUTE	13
3.1	<i>Montage des outils</i>	13
3.2	<i>Guide de référence rapide pour l'utilisation</i>	14
3.3	<i>Fixation de la batterie et mise en route de la machine</i>	15
3.4	<i>Charger la batterie</i>	15
4	UTILISATION DE LA MACHINE	16
4.1	<i>Informations concernant le site d'utilisation</i>	16
4.2	<i>Préparation du site</i>	16
4.3	<i>Talochage et finition de la dalle à l'aide de la CT 601 B</i>	16
5	TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE	18
5.1	<i>Sécurité dans le transport</i>	18
5.2	<i>Déroulement du transport</i>	18
5.3	<i>Stockage de la machine</i>	18
6	ENTRETIEN, SOIN ET INSPECTION	19
7	PANNES - CAUSES ET REPARATION	21
7.1	<i>Comportement en cas de panne</i>	21
7.2	<i>Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes</i>	21
7.3	<i>Service après-vente</i>	22
7.4	<i>Pièces détachées</i>	23

1 CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX

La CT 601 B est exclusivement destinée à la finition de sols en béton à l'aide de pales ou de plateaux NORTON, principalement sur chantier.

Une utilisation autre - ou élargie -, contraire aux conseils du fabricant, sera considérée comme non-conforme. Les dommages en résultant ne pourront incomber au fabricant. Le risque en sera exclusivement pris par l'utilisateur. L'utilisation conforme aux prescriptions comprend également le respect de la notice d'utilisation et des conditions de contrôle et d'entretien.

1.1 Pictogrammes

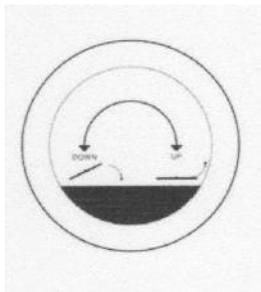
Des conseils et mises en garde sont représentés par des pictogrammes sur la machine. Vous trouverez les symboles suivants sur les machines NORTON. Voici leur explication :



Lecture du manuel d'utilisation obligatoire avant d'utiliser la machine



Protection obligatoire de l'ouïe et de la vue



Tournez le bouton dans la direction indiquée pour incliner (UP) ou mettre à plat (DOWN) les pales



Eloignez les pieds et les mains des pales en rotation pour éviter toute blessure

1.2 Plaquette machine

Vous pouvez trouver des informations importantes sur la plaquette suivante fixée sur votre machine :

	Code: Code Machine	Year: Année de production	 = Ø max outils mm	
	Mod: Modèle de machine	W= Poids kg	 = Sans objet pour la CT 601 B mm	
	EN: Norme de Sécurité	P= Puissance kW	 = Vitesse rotation disque RPM	
	Type: Type Machine	Serial N°: Numéro de série		

1.3 Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement

Avant le début des travaux

- Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation.
- Familiarisez-vous avec l'environnement sur le lieu d'intervention. Cet environnement de travail comprend, par exemple, les difficultés d'exécution, les obstacles à la circulation, le respect des charges au sol, le marquage de sécurité nécessaire délimitant le chantier par rapport à la circulation publique et la possibilité d'intervention des secours en cas d'accident.
- Vérifiez régulièrement si les pales ou le plateau sont fixés correctement.
- Démontez immédiatement les pales ou le plateau déformés ou endommagés, car ils présentent un risque d'accident pendant la rotation.
- N'utilisez la machine qu'avec son cerceau de protection, ses carters de protection et ses couvercles de boîtiers électriques fixés.
- Veuillez porter des lunettes de sécurité lors du travail.
- N'utilisez que des pales ou des plateaux NORTON. L'utilisation d'autres outils peut entraîner l'endommagement de la machine.

Machine avec moteur à batterie

- Coupez l'alimentation électrique de la CT 601 B en débranchant la batterie du moteur.
- Évitez le contact des raccordements électriques avec les projections d'eau ou l'humidité.
- Mettre l'interrupteur du panneau de contrôle sur OFF ou relâcher la poignée d'homme mort pour couper la machine en cas de danger.
- Débranchez la batterie du moteur de la CT 601 B si elle s'arrête sans raison apparente. Seul un électricien qualifié est habilité à étudier et résoudre le problème.

2 DESCRIPTION DES MACHINES

Toute modification sur la machine altérant ces propriétés initiales ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives, seul habilité à confirmer la conformité du produit. Saint-Gobain Abrasives conserve le droit d'apporter toute modification technique ou au design de la machine sans notification préalable.

2.1 Description sommaire

La truelle mécanique CT 601 B est conçue pour produire un état de finition de sol supérieur sur béton humide. Machine robuste et performante, elle peut être utilisée sur chantier mais aussi en milieu industriel.

2.2 But de l'utilisation

La CT 601 B est conçue pour la finition de tout type de dalles en béton humide. Elle n'est conçue pour aucune autre utilisation.

2.3 Vue d'ensemble des composants



Poignée d'utilisation et bras (1)

Construction rigide en acier soudé sur gabarit, renforcée par des traverses. Une poignée homme mort (7) permet à l'opérateur de travailler en toute sécurité, et d'arrêter la machine à tout moment par simple relâchement de la poignée. L'angle du bras peut être réglé pour garantir une utilisation confortable.

Bouton d'inclinaison des pales (2)

Le système par câble relié à un bouton de manœuvre permet de régler l'inclinaison des pales depuis la poignée.

Entraînement par courroies et carter de protection (3)

Une poulie embrayable transmet le mouvement du moteur aux pales ou au plateau. L'ensemble poulie-courroies est protégé par un carter. Cette poulie embrayable permet d'enclencher progressivement la rotation des pales ou du plateau.

Cerceau de protection (4)

Le cerceau protège l'opérateur de la rotation des pales ou du plateau, tout en lui offrant une vue optimale sur l'avance de son travail. Sa liberté de mouvement en rotation permet d'effectuer des travaux à raz de murs.

Moteur à batterie et panneau de contrôle (5)

Le moteur à batterie eGX de chez Honda qui intègre la batterie directement sur le moteur.

Sur le panneau de contrôle on peut retrouver :

- Le bouton Power
- L'interrupteur ON/OFF
- Les 3 voyants (vert, orange et rouge) pour indiquer l'état du moteur

Anneau de levage (6)

L'anneau de levage permet de soulever la machine à l'aide d'une grue de manière équilibré.

2.4 Données techniques

Données techniques	
Moteur	1,8kW
Diamètre maximal de plateau ou de pales	600mm
Vitesse de rotation de l'arbre de sortie du réducteur	65-130 tr.min ⁻¹
Pression acoustique	61,6 dB (A) (selon ISO EN 11201)
Puissance acoustique	81,6 dB (A) (selon ISO EN 3744)
Type d'outils	Pales ou plateau
Dimensions de la machine (L x l x H)	1560x650x1060mm
Masses	
Machine sans batterie	68,5 kg
Machine avec batterie	75 kg
Données techniques de la batterie	
Type de batterie	Batterie lithium ion rechargeable
Tension	DC 72V
Energie disponible	720 Wh
Capacité nominale	10.0Ah
Plage de température	
En charge	5 à 30°C
En utilisation	-15 à 40°C
Stockage	-5 à 30°C
Données techniques du chargeur	
Type de chargeur	Chargeur rapide à tension et intensité constants
Tension d'alimentation	AC 100 à 240V
Fréquence d'alimentation	50/60Hz
Tension de sortie	DC 82.8V
Intensité de sortie	8.5A

2.5 Déclaration concernant les émissions de vibrations

Valeur déclarée d'émission de vibrations suivant **EN 12096**.

Machine Modèle / code	Valeur mesurée d'émission de vibrations a m/s ²	Incertitude K m/s ²	Outil utilisé Modèle / code
CT 601 B 70184632582	<2.5	0.5	Pale d'origine

- La valeur de vibration est inférieure et ne dépasse pas 2.5 m/s².
- Valeurs déterminées suivant la procédure décrite dans la norme **EN 12649**.
- Les mesures sont faites avec des machines neuves. Les valeurs réelles sur chantier peuvent varier avec les conditions d'utilisation, en fonction de :
 - Matériaux travaillé
 - Usure de la machine
 - Manque d'entretien
 - Outil non approprié pour l'application
 - Outil en mauvais état
 - Opérateur non spécialisé
 - Etc...
- Le temps d'exposition aux vibrations est aussi fonction des performances de travail (liées à l'adéquation machine / outil / matériau travaillé / opérateur)
- Dans l'évaluation des risques dus aux vibrations mains-bras, il y a également lieu de tenir compte, sur une journée de travail, du temps d'utilisation effective de la machine à plein régime ; il n'est pas rare de constater que ce temps d'utilisation effective se limite à 50% du temps de travail total, en tenant compte de tous les arrêts (pauses, approvisionnements en carburant et eau, préparation du travail, déplacement de la machine, montage de l'outil...).

2.6 Déclaration concernant les émissions de bruit

Valeur déclarée d'émission de bruit suivant **EN ISO 11201** et **NF EN ISO 3744**.

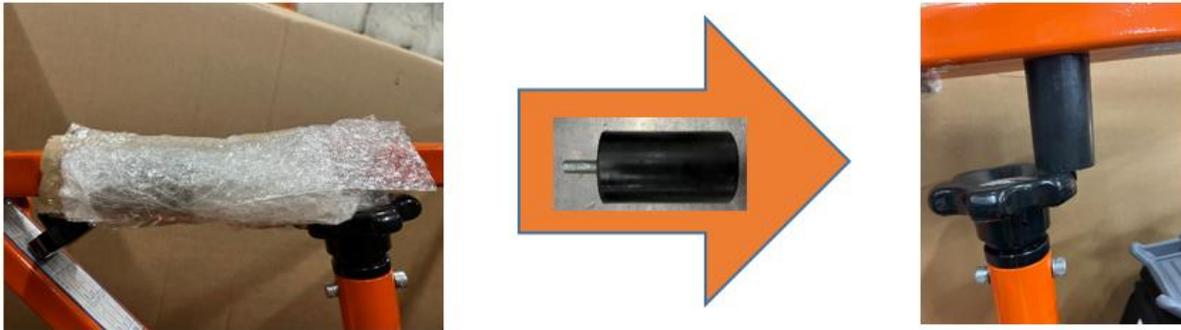
Machine Modèle / code	Niveau de pression acoustique L_{Peq} EN ISO 11201	Incertitude K (Niveau de pression acoustique L_{Peq} EN ISO 11201)	Niveau de puissance acoustique L_{Weq} NF EN ISO 3744	Incertitude K (Niveau de puissance acoustique L_{Weq} NF EN ISO 3744)
CT 601 B 70184632582	61,6 dB	2,5 dB	81,6 dB	2,5 dB

- Valeurs déterminées suivant la procédure décrite dans la norme **EN 12649**.
- Les mesures sont faites avec des machines neuves. Les valeurs réelles sur chantier peuvent varier avec les conditions d'utilisation, en fonction de :
 - Usure de la machine
 - Manque d'entretien
 - Outil non approprié pour l'application
 - Outil en mauvais état
 - Opérateur non spécialisé
 - Etc...
- Les valeurs mesurées concernent un opérateur, en position normale d'utilisation, telle que décrite dans ce manuel.

3 MONTAGE ET MISE EN ROUTE

La machine est livrée montée, entièrement équipée et prête à fonctionner. Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez suivre les quelques instructions suivantes.

Quand vous recevez et déballez la machine de son emballage, veuillez visser le plot en caoutchouc à l'endroit indiqué (photo ci-dessous) dans le but d'éviter tout contact entre la batterie et la console de contrôle quand le bras est plié.



3.1 Montage des outils

Veuillez n'utiliser que des pales ou des plateaux NORTON. Coupez l'alimentation de la machine et débranchez la batterie avant de monter ou changer un outil. Le diamètre maximal de pales ou de plateau supporté par la machine est de 600mm.

Vissez les deux vis M6 par pale à l'aide de la clef de 10mm pour assembler les pales sur les quatre bras support.

Pour assembler un plateau, posez la machine avec ses pales montées et tournez la machine de manière à ce que les pales se prennent dans les clips du plateau.

3.2 Guide de référence rapide pour l'utilisation

BATTERY PACK

CHECK

BATTERY CHARGE LEVEL

- Fully charged
- Sufficiently charged
- Low battery power

Pre-operation check!

* Read and understand the Owner's Manual before operating the DC Power Unit.

Safety Precaution

BATTERY CHARGER

Charging temperature range **5 to 30 °C**

Charge

MOTOR UNIT

How to start

- 1 Press **STOP**
- 2 Press **POWER**
- 3 Press **START**
- 4 Change Speed

Operating temperature range **-15 to 40 °C**

Green LED ON

POWER, ALERT, ERROR

ALL LED ON

POWER, ALERT, ERROR

Change Speed: **MIN.** to **MAX.** (Q4, S3 type)

How to stop

- 1 Press **STOP**

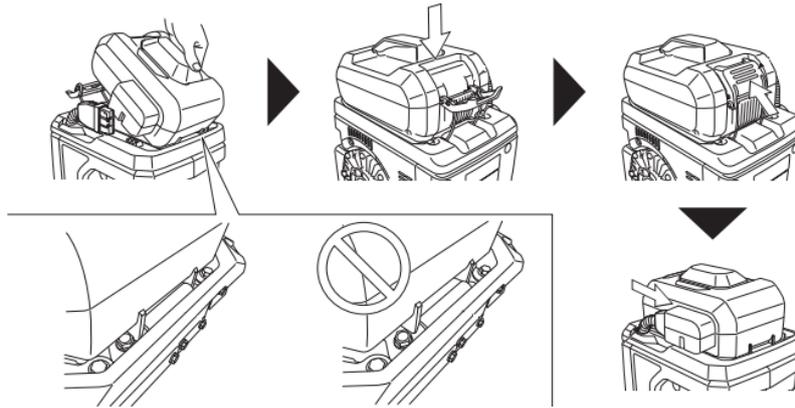
Green LED OFF

POWER

Attach Battery Pack

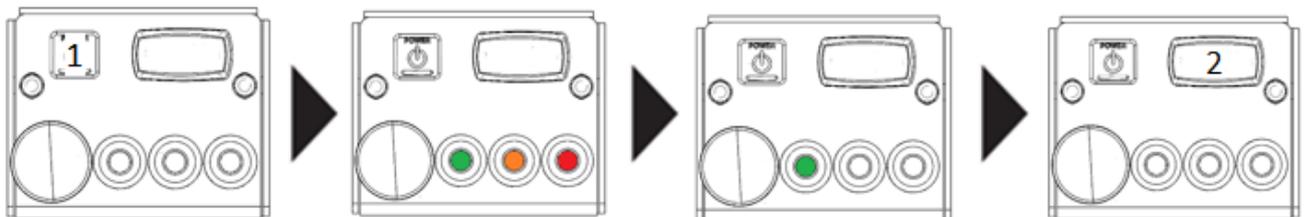
©2021 Honda Motor Co., Ltd.
S29A0310

3.3 Fixation de la batterie et mise en route de la machine



- Mettre le bras de guidage dans une position confortable. Pour cela, desserrer la poignée à l'articulation du bras, mettre le bras à l'angle voulu, resserrer la poignée
- Presser la poignée homme-mort
- Allumer la batterie en appuyant sur le bouton POWER (1) (l'interrupteur doit être sur OFF) les 3 leds s'allument
- Attendre que la LED verte du panneau de contrôle soit la seule allumée
- Mettre l'interrupteur sur ON pour démarrer le moteur et la rotation des pales (2)

NOTE : Lors du démontage de la batterie, pensez à remettre la protection en plastique sur la prise du moteur afin de la garder propre.



NOTE : Ces opérations doivent être fait à chaque redémarrage du moteur (même si le moteur vient d'être arrêté)

Pour arrêter la machine, mettre l'interrupteur du panneau de contrôle sur OFF ou relâcher la poignée homme-mort.

3.4 Charger la batterie

Cette machine fonctionne avec une batterie, il faut donc penser à la charger. Pour cela un chargeur rapide est disponible. Il faudra compter entre 1h et 1h30 pour une recharge complète de la batterie. Lors du chargement de la batterie, le ventilateur du chargeur se met en route pour empêcher la batterie de chauffer. Le chargeur s'arrêtera automatiquement une fois la batterie complètement chargée mais le ventilateur restera allumé un certain temps pour assurer le bon refroidissement de la batterie.

ATTENTION : La batterie ne doit pas être chargée à une température inférieure ou égale à 5°C.

Indicator Display	Charge Level
	Fully charged.
	High ↑ Low Charging.
	Low
	Charging has stopped.

■ : On, ✱ : Flashing, □ : Off

4 UTILISATION DE LA MACHINE

Vous trouverez dans ce chapitre des conseils pour utiliser la machine de manière sûre.

4.1 Informations concernant le site d'utilisation

- Libérez le site d'utilisation de la machine de tout ce qui pourrait entraver le déroulement des travaux !
- Veillez au bon éclairage du site !
- Respectez les conditions indiquées relativement aux raccordements électriques.
- Assurez-vous que vous avez constamment une vue dégagée de l'évolution de la machine et que vous pouvez à tout moment intervenir au niveau du déroulement des opérations.
- Tenez toute autre personne éloignée de la zone d'activité, pour éviter tout accident.

4.2 Préparation du site

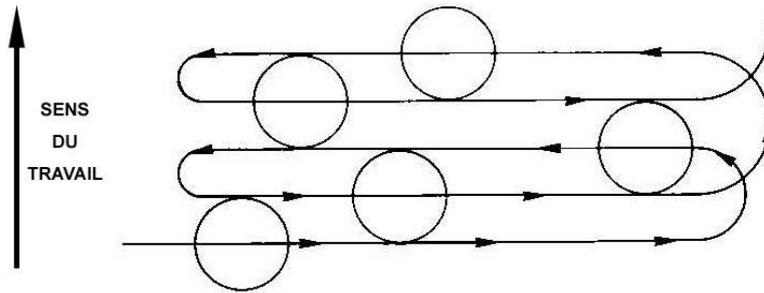
Préparez le site de la même façon que pour un talochage manuel. Assurez-vous d'avoir une surface correctement nivelée (nous vous recommandons d'avoir un tirage à la règle, ou mieux l'emploi d'une règle vibrante). Quand la dalle est devenue suffisamment dure, et que votre pas laisse une légère empreinte (de l'ordre de 3mm), vous pouvez commencer l'opération.

4.3 Talochage et finition de la dalle à l'aide de la CT 601 B

Pour utiliser la CT 601 B correctement, vous devez vous tenir debout devant la machine, en tenant les deux poignées.

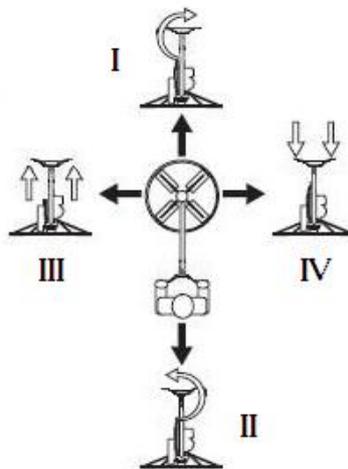
Guidage de la machine

Déplacez la machine de gauche à droite suivant le schéma suivant :



Pour guider la machine, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour avancer (I sur le schéma suivant), inclinez le guidon dans le sens des aiguilles d'une montre
- Pour reculer (II), inclinez le guidon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- Pour aller vers la gauche (III), soulevez légèrement le guidon
- Pour aller vers la droite (IV), appuyez légèrement sur le guidon.



Inclinaison des pales

Pour l'opération de talochage, mettez les pales à plat sur la surface à talocher. Pour l'opération de finition, inclinez les pales légèrement (4 à 6 mm), puis augmentez progressivement l'inclinaison au fur et à mesure de l'avancement du travail.

Cavité ou bosse

Pour niveler une cavité ou une bosse, il suffit de faire passer la machine d'avant en arrière sur cette partie jusqu'à l'obtention du niveau désiré.

REMARQUE : Ne laissez jamais la machine sur place dans le ciment humide, mais enlevez-la dès que l'opération de lissage est terminée.

ATTENTION : après l'extinction de la machine, les outils continuent à tourner jusqu'à leur arrêt complet. Soyez donc vigilant afin d'éviter toute blessure.

5 TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE

5.1 Sécurité dans le transport

Démontez toujours les pales et/ou le plateau avant le transport ou le déplacement de la machine.

5.2 Déroulement du transport

Conformez-vous aux réglementations du travail en vigueur pour transporter la machine. Pour transporter la machine à l'aide d'une grue, veuillez n'utiliser que l'anneau de levage prévu à cet effet. Assurez-vous de la fixation solide du dispositif de levage à la machine.

5.3 Stockage de la machine

Avant une longue période d'inactivité de la machine, nettoyez entièrement la machine et démontez les pales et/ou le plateau. Débranchez la batterie du moteur. Idéalement stockez la batterie chargée à moitié. Stockez la machine dans un endroit sec, propre, à température stable.

6 ENTRETIEN, SOIN ET INSPECTION

Afin de maintenir la qualité de lissage dans le temps, et pour un fonctionnement sûr et sans problème de la machine, veuillez vous tenir au plan d'entretien suivant :

		Avant le début du travail	Pendant le changement d'outil	A la fin de la journée	Chaque semaine	Lors d'une panne	Après un endommagement
Ensemble de la machine	Contrôle visuel (état général, étanchéité)						
	Nettoyer						
Surface du plateau ou des pales	Nettoyer						
Ailettes de refroidissement du moteur électrique	Nettoyer						
Tension de la courroie	Contrôler						
Boîtier moteur	Nettoyer						
Vis et écrous accessibles	Resserrer						

Entretien de la machine

Effectuez l'entretien de la machine avec le moteur arrêté et les outils immobiles. Débranchez la batterie du moteur avant d'effectuer son entretien.

Huilage et graissage

Les machines NORTON sont équipées de paliers et de roulements à billes lubrifiés à vie. Il est donc inutile de graisser ou huiler la machine.

Nettoyage de la machine

La durée de vie de votre machine dépend beaucoup de son entretien. Nettoyez-la donc à la fin de chaque journée.

Contrôle et changement des courroies

Pour vérifier la tension de la courroie, ouvrez le carter et appuyez modérément sur la courroie. Vous devriez pouvoir les déplacer de l'épaisseur d'un doigt environ. Si ce n'est pas le cas, libérez les écrous de fixation du moteur, puis déplacez celui-ci de manière à ce que la tension soit correcte. Assurez-vous que les poulies soient bien alignées avant de resserrer les écrous de fixation du moteur.

Pour changer la courroie, ouvrez le carter, puis libérez les écrous de fixation du moteur. Avancez le moteur de manière à ce que vous puissiez enlever l'ancienne courroie et remettre une nouvelle courroie sur les poulies. Déplacez ensuite le moteur jusqu'à ce que la tension de la courroie soit correcte. Assurez-vous que les poulies soient bien alignées avant de resserrer les écrous de fixation du moteur.

Après le contrôle ou le changement de la courroie, remontez toujours le carter.

Maintenance du moteur

Maintenance Schedule

Regular Service Period	Each use	Every 5 years or 500 hrs.
🔍 Check	🔄 Change	🧼 Clean
1	👁️	👁️
2	👁️	👁️
3	👁️	👁️
4	👁️	👁️
5	👁️	👁️
6	👁️	👁️
Wire harness		🔄 If necessary
Battery fastener		🔄
Rubber support		🔄
Battery hook		🔄
Rubber mount		🔄
Stopper bolt		🔄
Stopper rubber		🔄
Drain hole		🧼
Set speed	👁️	👁️

When required if an unusual sound is heard

Take the DC Power Unit to your Honda servicing dealer.

1 Switch Speed control lever
 Check work properly (start and stop) (change speed)

2 LED Check all LED light ON when POWER is turned on

Storage Storage temperature range **-5 to 30°C**

- Long-term storage is not possible
- Use Battery Pack to discharge
- Long-term storage is possible
- Long-term storage is not possible
- Charge Battery Pack

Remove the Battery Pack

CHECK

Unplugged

* Read and understand the Owner's Manual before operating the DC Power Unit.

7 PANNES - CAUSES ET REPARATION

7.1 Comportement en cas de panne

Lors de panne en cours d'utilisation, éteignez la machine, et débranchez la batterie du moteur.

7.2 Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes

Panne	Source possible	Résolution
Le moteur ne tourne pas lorsque le levier homme-mort est actionné	Plus de batterie	Vérifiez la charge de la batterie (si besoin recharger la)
	Problème sur l'interrupteur	ATTENTION : ne peut être résolu que par un électricien qualifié
	Problème sur le moteur	Consultez un atelier d'entretien de moteur électrique

7.3 Service après-vente

Lors d'une commande de pièces détachées, indiquez toujours :

- a. Le numéro de série (sept chiffres)
- b. Numéro de la pièce
- c. Description exacte
- d. Nombre de pièces désirées
- e. Adresse exacte
- f. Veuillez éviter des indications telles que « le plus vite possible » ou « urgent » mais indiquez clairement le mode d'expédition souhaité : « express », « par avion », etc...
Si vous n'indiquez pas le mode d'expédition souhaité, nous enverrons les pièces par le moyen considéré comme le plus raisonnable, sans être nécessairement le plus rapide.
Avec des indications exactes, vous éviterez des problèmes et des erreurs d'envoi.
En cas d'incertitude, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse.
Dans le cas où les pièces sont couvertes par la garantie, l'envoi de la pièce défectueuse est obligatoire.
Commandez les pièces détachées du moteur directement chez le fabricant ou chez un représentant : vous gagnerez ainsi du temps et de l'argent !

Cette machine a été fabriquée par Saint-Gobain Abrasives S.A. :

190, Bd J.F.Kennedy
L-4930 BASCHARAGE
Grand-Duché de Luxembourg
Tel. : 00352 50 401 1
Fax. : 00331 83717792
e-mail : sales.nlx@saint-gobain.com

7.4 Pièces détachées

Pour consulter les listes de pièces de rechange, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet Après-Vente de Norton Clipper à l'adresse suivante :

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Pour un accès rapide, vous pouvez également utiliser le QR Code présent ci-dessous à l'aide de votre téléphone mobile :



Ce catalogue électronique met à votre disposition les éclatés et les listes de pièces détachées pour différentes machines Norton Clipper afin que vous puissiez retrouver les références dont vous avez besoin.

Vous pouvez obtenir de l'aide technique, des pièces de rechanges et des disques diamantés auprès de nos distributeurs locaux.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES
INDUSTRIEWEG 21
9420 ERPE-MERE
BELGIUM
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION
PRODUCTS CZ A.S
DIVIZE ABRASIVES
SMRČKOVA 2485/4
180 00 PRAHA 8
CZECH REPUBLIC
TEL: +420 255 719 326
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
DYBENDALSVÆNGET 2,
DK-2630 TAASTRUP
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-0
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY
TEL: +36 1 371 22 50
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 RUE J.F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +331 83 717 792
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
2 ALLÉE DES FIGUIERS
AIN SEBAÂ - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
KARIHAUGVEIEN, 89
0186 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
I-SECTOR VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
ROMANIA
TEL: +40 261 839 709
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A
168 66 BROMMA • SVERIGE
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER
VE ASINDIRICI SAN. TIC. AS.
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21
ESAS OFISPARK KAT:9 34843
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE
REDHILL BUSINESS PARK
STAFFORD ST161WB
UNITED KINGDOM
TEL: +44 1785 279 553
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duché de Luxembourg
Tel: +352 50 401 1
Fax: +331 83 717 792
no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr